



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG - NĂM C

Ngày 12 tháng 12 năm 2021



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

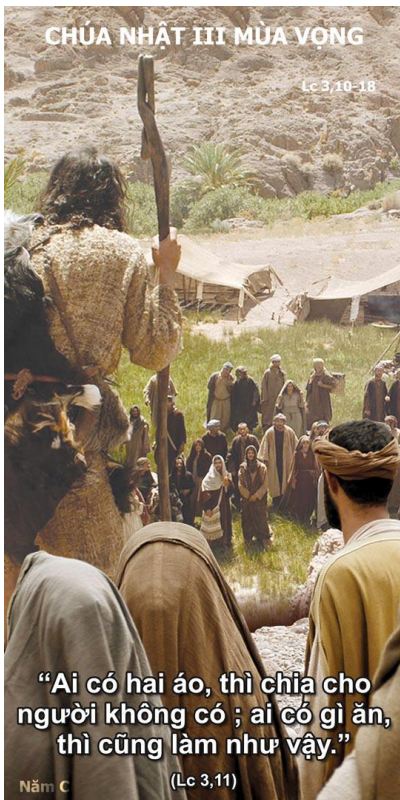
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM C

Ngày 12 tháng 12 năm 2021

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người bị đau khổ hay thất vọng vì bị chi phối bởi rất nhiều sợ hãi như: thất bại, tù đày, nô lệ, tội lỗi, chia ly, chết chóc, và nhất là sự phán xét và hình phạt của Thiên Chúa. Ngược lại, con người vui mừng khi những sợ hãi này được cất nhắc đi như: tù nhân hay nô lệ trong chốn lưu đày sắp được phóng thích, như như sinh viên sắp ra trường vì đã hoàn tất mọi thách đố của các cuộc khảo hạch, như một người sắp được chính thức sống hạnh phúc với người mình yêu mến. Chúa Nhật III Mùa Vọng được gọi là Chúa Nhật của niềm vui và của hy vọng, vì Đấng

Thiên Sai đã gần đến. Ngài đến để xua tan đi tất cả những đau khổ, thất vọng, tội lỗi, và mang lại niềm vui và ơn cứu độ đến cho muôn người.

Các bài đọc hôm nay diễn tả niềm vui tuyệt đỉnh khi con người có được sự hiện diện của Thiên Chúa trong cuộc đời; vì có Ngài là có tất cả mọi sự. Trong bài đọc 1, ngôn sứ Xô-phô-ni-a kêu gọi con cái Ít-ra-en hãy vui mừng lên vì thời lưu đày sắp chấm dứt. Đức Chúa sắp “rút lại án phạt và đẩy xa kẻ thù” khỏi họ. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô kêu gọi các tín hữu Phi-líp-phê hãy vui mừng và phải vui luôn trong niềm vui của Thiên Chúa, vì khi một người đã có Chúa, họ không còn thiếu một sự gì nữa cả. Trong Tin Mừng, Gio-an Tẩy Giả kêu gọi dân chúng hãy vui mừng lên vì Đấng Thiên Sai gần tới. Ngài sẽ thanh tẩy mọi tội lỗi và mang ơn cứu độ của Thiên Chúa đến cho con người. - Khi con người sống xa Thiên Chúa, con người sống trong lo âu và sợ hãi. Để có niềm vui đích thực, chúng ta phải quay trở về với Thiên Chúa và sống trong sự hiện diện của Ngài. Niềm vui trọn vẹn chỉ có được khi con người hoàn toàn tin tưởng nơi Thiên Chúa. Ngài sẽ dạy dỗ, săn sóc, bảo vệ, và ban cho con người sự bình an đích thực trong tâm hồn. Để có thể đón nhận Thiên Chúa, con người cần phải thanh tẩy tâm hồn bằng cách khước trừ mọi tội lỗi và sống công bằng bác ái với tha nhân.

Lm. Antôn Đình Minh Tiên, O.P.



## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 13.12 Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 14.12 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Tư, 15.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
- Thứ Năm, 16.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
- Thứ Sáu, 17.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
- Thứ Bảy, 18.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
- Chúa Nhật, 19.12 **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C.**

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 12, 2021

**Ý truyền giáo:** Các giáo lý viên. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các giáo lý viên, họ được kêu gọi để loan báo Lời Chúa. Xin cho họ trở thành chứng nhân can trường và sáng tạo của Lời Chúa trong sức mạnh của Chúa Thánh Thần.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2021



- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 12: CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng 12:** Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 12:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 12: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.



- ♦ Thứ Sáu, ngày 24 tháng 12: **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**



- ♦ Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12: **CHỨA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12: **THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** **Bổn mạng Chương Trình Thăng Tiên Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ Thứ Hai, ngày 27 tháng 12: Thánh Gio-an Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Thứ Ba, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ Thứ Tư, ngày 29 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ Thứ Năm, ngày 30 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12:
  - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
  - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ Thứ Bảy, mùng 1 tháng Giêng – **TẾT DƯƠNG LỊCH 2022: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** **Bổn mạng ca đoàn Seraphim.**



### VỌNG CHÚA GIÁNG SINH

Thứ Sáu, ngày 24 tháng 12. Tại Giáo xứ có 2 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.

- 5 giờ 30 chiều (trước Thánh Lễ 6 giờ chiều): Hoạt Cảnh Giáng Sinh.
- 8 giờ 30 tối (trước Thánh Lễ 9 giờ tối): Thánh Ca Canh Thức.

### LƯU Ý

Trong lễ Vọng và lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh, khi đọc kinh Tin Kính đến chỗ: *“Bời phép Chúa Thánh Thần... và đã làm người”* thì bái gối (IM 137).

### CHỨA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12: Tại Giáo xứ có tất cả 4 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng 12 giờ trưa và 6 giờ chiều.

### THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG (TẾT DƯƠNG LỊCH 2022)

Thứ Bảy, mùng 1 tháng 1: Tại Giáo xứ có tất cả 4 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng 12 giờ trưa và 6 giờ chiều.

Merry  
Christmas  
& Happy New Year

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2022

- ♦ Thứ Bảy, mùng 1 tháng Giêng – **THÁNH MA-RI-A, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.** Lễ trọng. Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. **TẾT DƯƠNG LỊCH 2022.** **Bổn mạng ca đoàn Seraphim.**
- ♦ Chúa Nhật, mùng 2 tháng Giêng: **LỄ CHÚA HIÊN LINH – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, mùng 3 tháng Giêng: Danh Thánh Chúa Giê-su.
- ♦ Thứ Ba, mùng 4 tháng Giêng: Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, mùng 5 tháng Giêng: Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, mùng 6 tháng Giêng: Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ Thứ Sáu, mùng 7 tháng Giêng: Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 9 tháng Giêng: **CHỨA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C.**
- ♦ Thứ Năm, ngày 13 tháng Giêng: Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. *Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam.* **Bổn mạng Huynh Đoàn Đa-minh Phạm Trọng Khâm.**

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng:** Thánh Antôn, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 18 tháng Giêng: Bắt đầu tuần lễ cầu cho các Ki-tô hữu hợp nhất.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng Giêng:** Thánh Phan-xi-cô Sa-lê-si-ô, Giám mục, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. **Bổn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillô. Kết thúc tuần lễ cầu cho các Ki-tô hữu hợp nhất.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Từ Thứ Bảy, ngày 29 tháng Giêng đến Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng: Hội Chợ Tết Giáo Xứ.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 31 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Bos-co, linh mục. Lễ nhớ.

**LƯU Ý: Hôm nay là ngày cuối năm Tân Sửu. TẾT GIAO THỪA MỪNG NĂM ÂM LỊCH NHÂM DẦN 2022.**



## GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

Kính thưa Quý Ông Bà, Anh Chị Em,

Chương trình 5 phút ‘**Giáo Lý Cộng Đồng**’ trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật hàng tuần, nhằm giúp người tín hữu hiểu biết hơn về phụng vụ, thánh lễ và giáo lý hầu tham dự thánh lễ và các bí tích cách tích cực hơn.

Bắt đầu từ Chúa Nhật I Mùa Vọng, ngày 28 tháng 11 năm 2021, các cha sẽ dạy 5 phút giáo lý trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật với những câu hỏi và câu trả lời ngắn gọn, dễ nhớ. Phần ‘Giáo Lý Cộng Đồng’ mỗi tuần cũng được in trong bản tin hiệp nhất hàng tuần để cộng đoàn có thể đọc lại. Xin mời Quý Ông Bà, Anh Chị Em tham dự.

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN III MÙA VỌNG

#### 11. Mùa Vọng là gì?

Mùa Vọng nghĩa là “sự trông chờ”, “hy vọng” (tiếng Latinh: adventus nghĩa là “đến”). Đây là mùa đầu tiên của năm phụng vụ, bao gồm khoảng thời gian bốn Chúa nhật trước Lễ Giáng sinh và kết thúc vào chiều 24/12, trước lễ Đêm Giáng Sinh.

Trong suốt Mùa Vọng, lễ phục mang màu tím nói lên sự chuẩn bị tâm hồn, trong niềm hy vọng và trông đợi ơn cứu độ của Thiên Chúa. Mùa Vọng là một thời kỳ sốt sắng và mong đợi trong hân hoan.

#### 12. Chủ đề của Mùa Vọng là gì?

Chủ đề chính của Mùa Vọng mang hai đặc tính:

1/ Giáo Hội cử hành mầu nhiệm Con Thiên Chúa đã đến lần thứ nhất, Người trở nên xác phàm trong sự khiêm hạ và nghèo khó.

2/ Loạn báo về “Ngày Lại Đến” của Đức Kitô trong vinh quang: Đây là một thời gian diễn tả các hành động của chờ đợi, hy vọng, ước muốn, cầu nguyện, truyền giáo, tin tưởng và hân hoan.

#### 13. Các nhà thờ được trang hoàng như thế nào trong Mùa Vọng?

Trong Mùa Vọng, bàn thờ được chưng hoa cách vừa phải, thích hợp với đặc tính của mùa, để không cho thấy quá sớm niềm vui trọn vẹn của ngày Sinh Nhật Chúa. (x. QCSL (Qui Chế Tổng Quát Sách Lễ Rô-ma 2002), số 305).

#### 14. Âm nhạc được sử dụng như thế nào trong Mùa Vọng?

Trong Mùa Vọng được phép đánh phong cầm và các nhạc cụ khác cách vừa phải, phù hợp với đặc tính của mùa này, nhưng đừng đi trước niềm vui trọn vẹn của lễ Chúa Giáng Sinh. (x. QCSL, số 313).

## 15. Những việc đạo đức riêng nào chúng ta nên thực hiện để trở nên thiết thân với Thiên Chúa hơn trong Mùa Vọng?

Có nhiều việc đạo đức khác nhau mà Giáo Hội đã chấp nhận cho sử dụng trong suốt Mùa Vọng hoặc theo tập tục địa phương: tĩnh tâm, xưng tội, làm hang đá, vòng hoa mùa Vọng (USA)...

## 16. Chúng ta sống tâm tình Mùa Vọng thế nào?

Giáo hội còn kêu mời các Kitô hữu sống ý nghĩa Mùa Vọng bằng những việc:

- Trông đợi và tích cực chuẩn bị tâm hồn mừng ngày Chúa Giáng lâm như người Do Thái xưa đã khao khát và trông đợi Thiên Chúa thực hiện lời hứa.
- Cùng cố đời sống đức tin, đức cậy của ta đối với cuộc chiến thắng và trở lại vinh hiển của Chúa Kitô.
- Hân hoan mở rộng tâm hồn đón nhận ân sủng của Chúa Kitô; qua những ân sủng đó, Chúa Kitô tiếp tục chiếu toả sự hiện diện và sự sống của Người.

## LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN



Marriage Preparation

Giáo Xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân vào Chúa Nhật, mùng 9 tháng 1, 2022, lúc 1 giờ chiều. Khóa học kéo dài trong 8 tuần, từ 1 giờ trưa đến 3 giờ chiều.

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ.

Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, xin liên lạc trực tiếp với cha phó Giuse Vũ Minh Tiến (703) 973-9897.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=tWzvVIQL8Ds>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.



## COME AND SEE

## PHỤ TỈNH ĐAMINH VIỆT NAM TẠI HẢI NGOẠI TÌM HIỂU ON GỌI ĐỒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT



Thánh Đa Minh được mệnh danh là “Con Người của Tin Mừng,” bởi vì ngài không chỉ đọc, nghiên cứu và suy niệm Lời Chúa, mà trên hết ngài còn sống theo Tin Mừng và sống cả một đời với những thao thức, trăn trở để Tin Mừng cứu độ được loan báo cho muôn dân. Đây chính là căn tính của đời tu Đaminh.

Biên cố 30 tháng 4, 1975 đã đưa một số anh em Đa-Minh Việt Nam theo dòng người tị nạn đến định cư tại các quốc gia ngoài Việt Nam. Đó là tiền đề để thành lập Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại với tước hiệu: Phụ Tỉnh Thánh Vinhson Liêm.

Sứ vụ của anh em trong Phụ Tỉnh là tiếp tục on gọi của mình và cùng nhau thực thi sứ mạng rao giảng Tin Mừng của người Đa Minh tại Bắc Mỹ.

Anh em trong Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại xin thân mời tất cả các nam trẻ tuổi, hãy cùng chúng tôi tiếp tục sứ vụ truyền bá Lời Chúa cho cánh đồng truyền giáo bao la tại vùng Bắc Mỹ này.

Mời các bạn Hãy Đến và Xem cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đaminh.

### ĐỢT II: DEC 28, 2021 - DEC 31, 2021

- Bắt đầu lúc 5 giờ chiều Thứ Ba, ngày 28 tháng 12, 2021
- Kết thúc lúc 6 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12, 2021

#### Tại: Tu Xá Thánh Đa-Minh

12314 Old Foltin Rd  
Houston, TX 77086

Fr. Vincent Đình Ngọc Thảo, O.P.  
(Cell) 703-894-7975

Fr. Peter Nguyễn Đình Phương, O.P.  
(Cell) 703-220-4056

**Xin đến gặp cha Thảo và cha Phương để lấy PHIẾU GHI DANH, điền xong xin email đến: [ongoiphutinhdaminh@gmail.com](mailto:ongoiphutinhdaminh@gmail.com)**



## XỔ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Quý ông bà, anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Một trong những sinh hoạt gây quỹ lớn của giáo họ là Hội Chợ Tết và Xổ Số. Vì hoàn cảnh đại dịch Covid hiện nay không thuận tiện và an toàn cho việc tổ chức Hội Chợ Tết. Năm nay giáo họ không tổ chức Hội Chợ Tết nhưng vẫn có chương trình **Xổ Số Gây Quỹ** với chủ đề: **Xuân Quê Hương**. Vé số \$10/1 vé, gồm các **Giải Độc Đắc: \$20,000.00 tiền mặt**, Giải Nhất: \$5,000.00 tiền mặt, và **10 Giải Nhì: \$500.00 tiền mặt**. Vé số sẽ được xổ vào lúc **9 giờ 30 tối thứ Bảy ngày 29 tháng 1 năm 2022**.

Giáo họ xin được gửi đến mỗi gia đình trong giáo họ và giáo xứ **20 vé số, trị giá \$200**. Đây chỉ là con số đề nghị mỗi gia đình mua ủng hộ. Nếu như gia đình hay cá nhân có thể mua ủng hộ nhiều hơn số đề nghị này thì giáo họ xin chân thành cảm ơn. Xin mỗi gia đình mua vé số ủng hộ, khuyến khích người thân, bạn bè, đồng nghiệp mua ủng hộ, và giúp giáo họ phổ biến, bán vé số.

**Nếu quý vị mua ủng hộ bằng ngân phiếu: xin quý vị ký cho “OLL Mission”,** và gửi cùi vé số và ngân phiếu mua ủng hộ, dùng phong bì kèm theo có in sẵn địa chỉ, và gửi qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ của giáo xứ hoặc giáo họ (xin nhớ dán phong bì trước khi gửi hoặc bỏ vào rổ xin tiền).

**Nếu quý vị mua ủng hộ bằng tiền mặt:** xin quý vị gửi cùi vé số và số tiền mua ủng hộ, dùng phong bì kèm theo có in sẵn địa chỉ và bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ của giáo xứ hay giáo họ (xin nhớ dán phong bì trước khi gửi hoặc bỏ thư vào rổ xin tiền).

Nếu quý vị không mua ủng hộ hết vé số giáo họ gửi về cho gia đình thì xin quý vị kèm những vé số này trong phong bì khi quý vị gửi lại cho giáo xứ hoặc giáo họ. Xin quý vị **ĐỪNG VẮT BỎ** vé số không mua, vì những vé số này phải nộp lại cho văn phòng xổ số tiểu bang Virginia, nếu không tuân thủ, giáo xứ và giáo họ sẽ bị phạt. **Hạn chót để gửi cùi vé số, tiền mua ủng hộ, và vé số còn dư lại là thứ Bảy ngày 15 tháng 1, 2022.** Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Trong tâm tình cảm tạ vì những ơn lành Thiên Chúa đã tặng ban, gìn giữ giáo họ được bình an và lớn mạnh trong suốt 15 năm qua, bằng lời cầu nguyện, đóng góp nhiệt tình và rộng lượng của từng quý vị trong giáo xứ và giáo họ. Với lòng quảng đại, dân thân, và đoàn kết, chúng ta tiếp tục cùng nhau xây dựng cộng đoàn ngày thêm lớn mạnh, đoàn kết, và truyền giáo đức tin Công Giáo và văn hóa Việt Nam cho các thế hệ tương lai. Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, các Thánh Tử Đạo Việt Nam, xuống muôn ơn và gìn giữ quý ông bà, anh chị em, và gia đình luôn được an mạnh và hạnh phúc.

*Lm. Vinh Sơn Đình N. Thảo, O.P.*  
*Đặc trách giáo họ*

## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay bảng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CÂN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống

đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra đời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

Xin chân thành cảm ơn.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (04/12/2021 – 05/12/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$6,414.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$195.00</b>
Hộp tiền nén khăn	<b>\$655.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$981.00</b>
Tiền bán 24 bánh chung	<b>\$678.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$3,540.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$12,463.00</b>

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## TRI ÂN VIỆC ỦNG HỘ GÂY QUỸ ƠN THIÊN TRIỆU NĂM 2021

Thay mặt Đoàn Hiệp Sĩ 9655, xin chân thành cảm ơn quý ân nhân thuộc Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Giáo họ Đức Mẹ La Vang cũng như anh em hiệp sĩ và gia đình.

Tổng cộng chúng tôi nhận được qua cuộc gây quỹ Ơn Thiên Triệu 2021 là \$23,963.00. Tiền nhận được từ sự ủng hộ của quý vị, chúng tôi đã chuyển đến các đơn vị nhận hỗ trợ; tại Bắc Mỹ, Châu Phi và khắp ba miền đất nước Việt Nam.

Để nói lên tấm lòng biết ơn đến quý ân nhân cùng anh em hiệp sĩ và gia đình; đoàn chúng tôi sẽ xin lễ cầu bình an và ơn lành cho tất cả quý vị.

Tại Giáo xứ, chúng tôi sẽ xin 05 Thánh lễ, 01 vào chiều Thứ Bảy, 1/1/2022 và 4 thánh lễ trong ngày Chúa Nhật, 2/1/2022; tại Giáo họ Đức Mẹ La Vang chúng tôi sẽ xin 03 Thánh lễ, 01 vào 7:00 tối Thứ Bảy, 1/1/2022 và 02 Thánh lễ 2 giờ chiều và 7 giờ tối ngày Chúa nhật, 2/1/2022.

Nguyện xin Chúa trả công bội hậu cho toàn thể quý vị. Mong được quý vị chung tay trong công tác Ơn Thiên Triệu 2022.

Thay mặt Hiệp Sĩ Đoàn # 9655

- Nguyễn Văn Thành – Gia Đình Ơn Thiên Triệu
- Đặng Đình Tiến - Đại hiệp

## HỘI VUI XUÂN NHÂM DẦN TẠI GIÁO XỨ

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia, sẽ tổ chức Hội Vui Xuân Nhâm Dần, thời gian từ 9 giờ sáng đến 10 giờ tối, Thứ Bảy, ngày 29 tháng Giêng, 2022, và từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng, 2022, tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.



**Thứ Hai: 13/12/2021 Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo.  
Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn bà ngoại (Trần Titi)  
Các đấng linh hồn (Phương Túc)

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê (ẩn danh)  
Giacôbê Nguyễn Văn Thập (Nguyễn Trang)  
Giuse Nguyễn Minh Tuấn (Nguyễn Trang)  
Giuse Tạ Đình Thạch (Nguyễn Trang)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phương)  
Anna Lê Thị Huệ (Nguyễn Trang)  
Maria Phạm Thị Tuyết Hồng (Nguyễn Thới)  
Maria Võ Thị Kim (Nguyễn Trang)  
Têrêsa Nguyễn Thị Ngân (Nguyễn Trang)  
Linh hồn Lý Tự Văn (Lý K. Hồng)  
Linh hồn Trần Thị Tư (Lý K. Hồng)  
Linh hồn Triệu Thị Nganh (Lý K. Hồng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Nguyễn Trang xin tạ ơn

**Thứ Ba: 14/12/2021 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục,  
tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Hùng Vương (Mai Thanh)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn Võ Thị Sứ (gđ. Trần Ngọc Minh)

**Lễ 11:00AM** Thánh lễ an táng ông Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê (ân danh)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Maria Phạm Thị Tuyết Hồng (Nguyễn Thới)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Tư: 15/12/2021 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng**

**Lễ 8:00AM** John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Lâm Phạm 50 tuổi

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Năm: 16/12/2021 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng**

**Lễ 8:00AM** John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu lễ giỗ 4 năm (Lê Huệ)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita Nguyễn Vĩnh Nghi (Liên)  
Mátthêu Nguyễn Tùng Linh (Liên)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phanxicô Nguyễn Công Nghiễm (Liên)  
Phêrô Nguyễn Thanh Quang (Liên)  
Tôma Nguyễn Thâm (Liên)  
Catarina Nguyễn Thị Lương (Liên)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Maria Nguyễn Thị Nguyên (Liên)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Sáu: 17/12/2021 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng**

**Lễ 8:00AM** John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng lễ giỗ (Xuân Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Antôn Nguyễn Bá Long (gđ. Linh Hà)  
Đaminh Nguyễn Văn Ren lễ giỗ (Nguyễn Thới)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm, lễ giỗ (gia đình Linh Hà)  
Giuse Nguyễn Bá Lân (gđ. Linh Hà)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng lễ giỗ (Xuân Phượng)  
Anna Đào Thị Sáu (gđ. Linh Hà)  
Anna Maria Hoàng Thị Sen (gđ. Linh Hà)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Tâm Tăng)

**Thứ Bảy: 18/12/2021 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Giacôbê Nguyễn Lịch (gđ. Luy Mến)  
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (gđ. Luy Mến)  
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Luy Mến)  
Giuse Trần Bình Hải (Bùi Huyền)  
John Edward Carey (gia đình)  
Lê Nguyễn Vũ (gđ. Luy Mến)  
Mátthêu Nguyễn Huân (gđ. Luy Mến)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm V. Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)



Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Mácta Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Luy Mến)  
Maria Hoàng Thị Bạch (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Kiểm (gđ. Luy Mến)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (Luy Mến)  
Các linh hồn (Tadêô Lê Văn An)  
Gia đình Luy Mến xin tạ ơn Chúa  
Nguyễn Kim Liên xin ơn bình an cho anh chị  
Vũ Xuân Đức xin tạ ơn Chúa nhân dịp kỷ  
niệm 50 năm thành hôn  
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn  
bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua  
đời

#### **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C: 18/12/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phêrô Trần Văn Ích (Hằng Hùng)  
Phêrô Trần Văn Nhã (Hằng Hùng)  
Anna Nguyễn Thị Gái (bạn của Hiếu)  
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Lê H. Uyên & Nguyễn N. Huy)  
Maria Nguyễn Thị Na  
Maria Phạm Thị Bé (Hằng Hùng)  
Maria Phạm Thị Hồng (Hằng Hùng)  
Các linh hồn tiên nhân, ông bà nội ngoại (Thomas Chinh)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Nguyễn Linh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse

#### **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C: 19/12/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Anbêto Nguyễn Ngọc Đàng (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tê (Đoàn Rayan)  
Augustinô Nguyễn Sang Bruce (người quen)  
Blanche Burgess (cô Dung)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Burgess (cô Dung)  
Gioakim Nguyễn Văn Ân (Đoàn Rayan)  
Giuse Đình Văn Luống (Đình Thu)  
Giuse Đỗ Thanh Nguyên (gia đình)  
Giuse Hoàng Hữu Trí (bạn trong JP II)  
Giuse Nguyễn Văn Vinh (Đình Nguyễn)  
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đình Thu)  
Giuse Trần Bình Hải (Bùi Huyền)  
Giuse Tuấn Phương (bà Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Inhaxiô Đỗ Thanh Phương (gia đình)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phanxicô Hùng Nguyễn (Vũ Trinh)  
Phanxicô Xaviê Nhã (bà Phạm Vũ Ngọc Oanh)

Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (Trần Yên Xuân)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)  
Phêrô Nguyễn Đình Phê (gđ. Doanh & Thoa)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Nguyễn Văn Cẩn (bà Monica)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (bà Monica)  
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và các con)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (người quen)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Hiếu Dung và 2 cháu Trung Đức)  
Anna Tâm (bà Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy Mến)  
Cecilia Trần Thị Tạo (gia đình)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Nguyễn Thị Áu (Đoàn Rayan)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Thiệp và các linh hồn  
Maria Nguyễn Vũ Tố Lan (Đoàn Rayan)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria và Giuse  
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Doanh & Thoa)  
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)  
Têrêsa Nguyễn Thị Sen lễ giỗ (Tống Thanh & Thy Thơ)  
Linh hồn Trần Vĩnh (Hiếu Dung và gia đình)  
Các linh hồn  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ trong gia đình (Tống Thanh &  
Trần Thy Thơ)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Đoàn Rayan)  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình

#### **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C: 19/12/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)  
Antôn Đào Duy Tê (vợ và các con)  
Antôn Phạm Quang Tịnh (Trần Loan)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Dominicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)  
Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (Nguyễn Mạnh Thọ)  
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Nhuận (Nguyễn Nhã)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)  
Giuse Nguyễn Văn Khâm lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)

Giuse Vũ Đình Tân (Vũ Đức Nhận)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thạnh (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy, Thủy)  
Phanxicô Xaviê Trần Thọ Dân (Hằng Hùng)  
Phaolô Nguyễn Văn Thiệt (Hằng Hùng)  
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Hằng Hùng)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Bùi Văn Chung (Bùi Vivi)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Nguyễn Justin)  
Robert Wesemann (Trần Loan)  
Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Đỗ Thị Rẫn (Đỗ Diệp)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Mácta Nguyễn Thị Cam (Nguyễn Joly)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lai Thị Thủy (Trần Loan)  
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Phan Annie)  
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Hằng Hùng)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thủy (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Phạm Thị Y (Vũ Đức Nhận)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Hoàng - Phượng)  
Maria Vũ Thị Chi (Nguyễn Nhã)  
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm  
Sương Nguyệt Anh)  
Têrêsa Đỗ Thị Keo (Nguyễn Vân Anh)  
Têrêsa Vũ Thị Đoàn (Cao Thị Kiều Trang)  
Linh hồn Đỗ Cường (Trần Loan)  
Linh hồn Dương Kim Loan (gđ. Hùng Xuyên)  
Linh hồn Nguyễn Trọng Cang (Trần Loan)  
Linh hồn Nguyễn Trọng Tài (Trần Loan)  
Linh hồn Trần Đại Bằng (Trần Loan)  
Linh hồn Yvonne Wesemann (Trần Loan)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)  
Các linh hồn (Bùi Vivi)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Cao Thị Kiều Trang)  
Ông bà Võ Văn Cơ xin ơn bình an cho các cha và giáo xứ  
Gia đình Vũ Thế Ban xin tạ ơn  
Bùi Vivi xin ơn như ý  
Bùi Vivi xin tạ ơn  
Hằng Hùng xin tạ ơn  
Vũ Đức Nhận xin ơn bình an cho gia đình và cho con cái  
chăm ngoan  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình  
đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong  
gia đình đã qua đời

## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C: 19/12/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Antôn Đào Duy Tê (Nguyễn Thủy - Megan)  
Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
Đôminico Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)  
Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Ngọc Hải)  
Giuse Lâm Duy Tiên (gia đình)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang Hiệp)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
Vincentê Nguyễn Duy Thạch (Đình Quỳnh Như)  
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lâm Trần Linh Châu (gia đình)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn hữu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn VA)  
Têrêsa Lê Thị Hạnh (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)  
Các linh hồn (Tâm Tăng)  
Bea xin ơn như ý  
Một người xin tạ ơn  
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện  
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C: 19/12/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Linh hồn Giuse (Nguyễn Anh)  
Phêrô Dương Lý (Dương Bích Thủy)  
Vincentê (Maria Nguyễn Anh)  
Anna Dương Thị Liễu (Dương Bích Thủy)  
Hai linh hồn Maria (Nguyễn Anh)  
Maria Trần Thị Vui (Dương Bích Thủy)  
Gia đình Nguyễn Yến xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lai Kim xin tạ ơn Chúa  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên  
và gia đình





**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
TRUNG TÂM CHĂM SÓC TRẺ

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Crowns • Fillings  
Implants • Root Canals  
Routine Cleanings  
Dental Emergencies

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBU**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003



**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HVAC CONTRACTORS**

Install new system Carrier Bryan bonus

**LICENSE INSURANCE**

Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ**  
**ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

**CONDO CHO THUÊ**

Condo 2 phòng cho thuê ngay trung tâm Annandale bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899



## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo hiểm trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company – Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company – Bloomington, IL, State Farm Lloyds – Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA  
rất đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,  
bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.

Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: [mxsalesteam@gmail.com](mailto:mxsalesteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))**

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## Nhà Hàng BÉP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

Mon – Thurs 11-8,

Fri – 11-9, Sun – closed

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow  
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping  
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương*

*Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích  
nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún  
măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải  
Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282